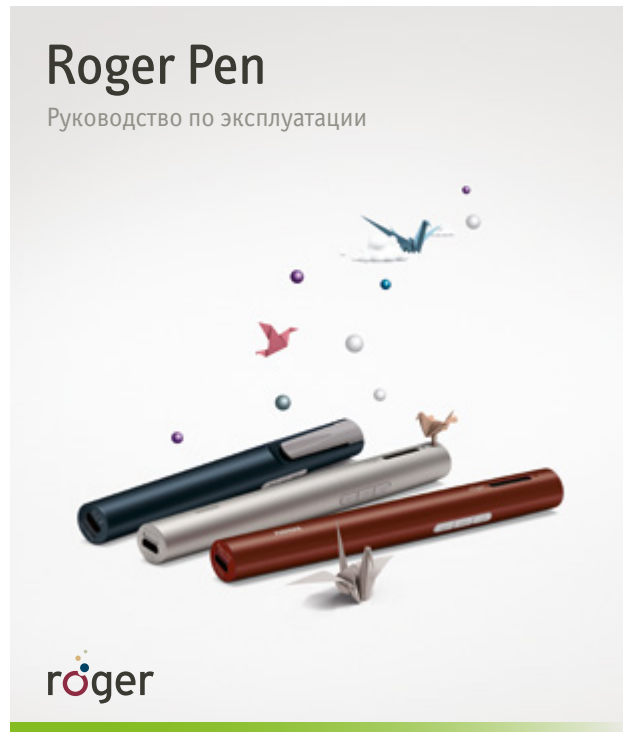


**Производитель:**

Фонак Коммьюникейшнз АГ  
Ленгассе 17  
СН-3280 Муртен  
Швейцария

**Центр слухопротезирования:**

[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)



**PHONAK**  
life is on

# Содержание

<b>1. Введение</b>	<b>4</b>	<b>5. Специальные функции</b>	<b>38</b>
<b>2. Ваш передатчик Roger Pen</b>	<b>6</b>	5.1 Отключение микрофонов	38
2.1 Комплект Roger Pen	6	5.2 Ручной выбор режима микрофонов	39
2.2 Как работает Ваш Roger Pen	7	5.3 Отключение устройств Roger (NewNet)	41
2.3 Описание устройств	8	5.4 Режим верификации	41
2.4 Световой индикатор	9	<b>6. Подключение дополнительных передатчиков</b>	<b>43</b>
<b>3. Приступая к работе</b>	<b>10</b>	6.1 Подключение	43
3.1 Подготовка док-станции	10	6.2 Использование дополнительных передатчиков	46
3.2 Зарядка Roger Pen	15	<b>7. Знакомство с Bluetooth</b>	<b>49</b>
3.3 Включение и выключение	18	7.1 Что такое Bluetooth?	49
3.4 Использование приемников Roger	19	7.2 Использование устройств Bluetooth	51
3.5 Связь с приемниками	20	7.3 Настройка Bluetooth	53
3.6 Использование кнопок	22	7.4 Удаление сопряжения Bluetooth	57
<b>4. Использование Roger Pen</b>	<b>23</b>	<b>8. Поиск и устранение неисправностей</b>	<b>58</b>
4.1 Присоединение шнура	26	<b>9. Важная информация</b>	<b>64</b>
4.2 Подключение к мультимедийным устройствам	28	<b>10. Гарантийные обязательства</b>	<b>70</b>
4.3 Использование Bluetooth	30		
4.4 Использование Roger Pen при разговоре по телефону	31		

---

## 1. Введение

Благодарим за выбор Roger Pen (Phonak)! Этот универсальный передовой беспроводной передатчик помогает людям со сниженным слухом лучше понимать речь в условиях громкого шума и на расстоянии. Миниатюрный и не привлекающий внимания передатчик Roger Pen – это адаптивная беспроводная передача данных, полностью автоматическая настройка, широкополосное подключение к мобильному телефону или телевизору по каналу Bluetooth, а также возможность проводного подключения к любому мультимедийному устройству. Кроме того, он может объединяться в сеть с другими передатчиками Roger Pen и/или Roger Clip-On Mic.

Ваш Roger Pen – высококачественное швейцарское изделие, разработанное компанией Phonak – мировым лидером в области производства устройств для реабилитации нарушений слуха.

---

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях Вашего Roger Pen.

Если у Вас появились вопросы, пожалуйста, проконсультируйтесь со специалистом-сурдологом или представителем компании Phonak.

**Phonak – жизнь в действии!**

[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)



## 2. Ваш передатчик Roger Pen

### 2.1 Комплект Roger Pen



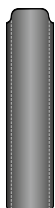
Roger Pen



Док-станция



Блок питания с адаптером и шнуром питания



Чехол для хранения устройства



Шнур для ношения на шее



Аудиошнур для док-станции



Аудиошнур микро-USB (можно использовать в поездке)



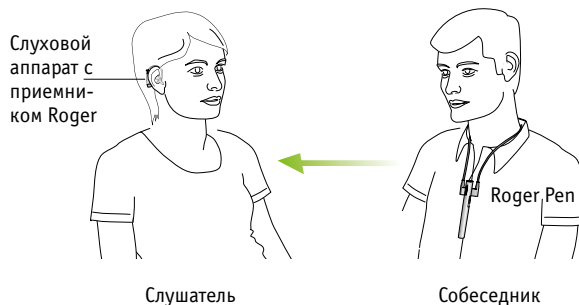
Адаптер RCA/тюльпан для ТВ и музыкальных центров



Краткое руководство по настройке

### 2.2 Как работает Ваш Roger Pen

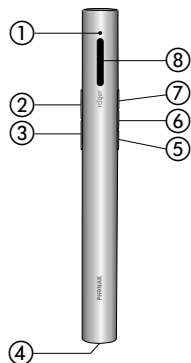
Roger Pen передает голос собеседника непосредственно в Ваши уши. Система состоит из трех основных компонентов: Ваши слуховые аппараты, приемник Roger и Ваш Roger Pen.



## 2. Ваш передатчик Roger Pen

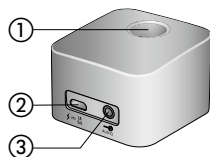
### 2.3 Описание устройств

#### Roger Pen



- ① Световой индикатор
- ② Отклонить вызов
- ③ Принять вызов
- ④ Гнездо зарядки и аудиовход (микро-USB)
- ⑤ Смена режимов микрофона
- ⑥ Связь
- ⑦ Вкл. / Выкл. / Выкл. звук
- ⑧ Микрофоны

#### Док-станция



- ① Гнездо для Roger Pen
- ② Гнездо блока питания (микро-USB)
- ③ Аудиовход (3,5 мм)

### 2.4 Световой индикатор

Цвет индикатора	Значение
	Включение
	Выключение
	Обнаружен аудиовход
	Микрофон / аудиовход отключен
	Аккумулятор заряжается
	Аккумулятор полностью заряжен
	Аккумулятор разряжен – зарядите Ваш Roger Pen
	Активный телефонный вызов

## 3. Приступая к работе

### 3.1 Подготовка док-станции

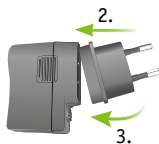
Док-станция Roger Pen предназначена для зарядки передатчика и передачи аудиосигнала из ТВ или другого аудиоустройства в Roger Pen (и в Ваши слуховые аппараты).

#### Подготовка блока питания

1. Выберите сетевой адаптер, соответствующий стандарту, принятому в Вашей стране.

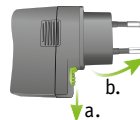


2. Вставьте верхний (закругленный) край адаптера в универсальный блок питания.
3. Прищелкните нижний край адаптера к блоку питания.



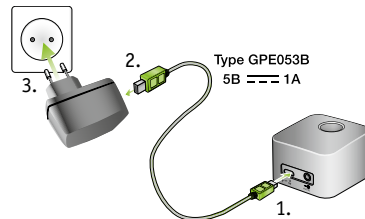
#### Снять / Заменить:

- а. Сдвиньте защелку на универсальном блоке питания.
- б. Аккуратно приподнимите край адаптера и отделите его от блока питания.
- с. Выполните шаг 1 (см. с. 10).




#### Подключение блока питания к док-станции

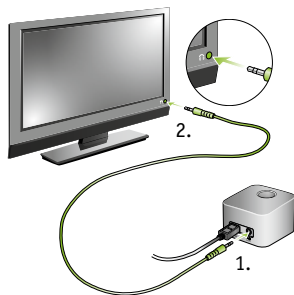
1. Разместите док-станцию рядом с Вашим ТВ / аудиоустройством и подключите меньший разъем шнура питания к гнезду питания док-станции, обозначенному символом  $\text{⚡} \text{---} 1\text{A} \text{---} 5\text{V}$ .
2. Подключите больший разъем шнура питания к универсальному блоку питания.
3. Вставьте вилку блока питания в легко доступную сетевую розетку.



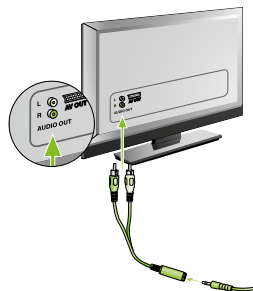
### 3. Приступая к работе

#### Подключение док-станции к ТВ / аудиоустройству

1. Подключите аудиошнур к аудиовходу док-станции:  AUDIO
2. Подключите второй конец аудиошнура к гнезду для наушников Вашего телевизора или аудиоустройства.



Вместо этого можно подключить второй конец аудиошнура к адаптеру RCA/тюльпан. Подключите красный и белый штекеры адаптера к соответствующим гнездам Вашего телевизора.

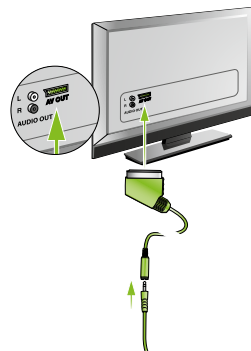


Вы можете также использовать адаптер SCART, продающийся в магазинах электроники.

Подключите второй конец аудиошнура к адаптеру SCART.

Затем подключите адаптер SCART к свободному гнезду SCART Вашего телевизора.

Если у Вашего телевизора нет аналогового выхода, Вам потребуется цифро-аналоговый преобразователь. Такие преобразователи можно приобрести в магазинах электроники.



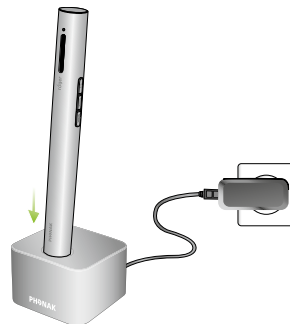
### 3. Приступая к работе

- ① После подключения док-станции к гнезду для наушников Вашего телевизора Вы можете отрегулировать громкость пультом управления телевизора.
- ① У большинства телевизоров подключение штекера к гнезду наушников сопровождается отключением динамиков. Это значит, что остальные присутствующие в помещении люди не услышат звуковое сопровождение телепрограммы. В таких случаях лучше воспользоваться описанными выше адаптерами RCA/тюльпан или SCART.
- ① С помощью аудиошнура док-станцию Roger Pen можно подключить к любому другому аудиоустройству, например MP3-плееру, компьютеру, стереосистеме.

### 3.2 Зарядка Roger Pen

Roger Pen снабжен встроенным литиево-полимерным аккумулятором с возможностью быстрой подзарядки.

Чтобы зарядить Roger Pen, вставьте его в гнездо док-станции. Световой индикатор должен стать оранжевым.



Для полной зарядки разряженного аккумулятора требуется около 2 часов. О завершении зарядки свидетельствует изменение цвета индикатора с оранжевого на зеленый.

- ① При первой зарядке Roger Pen должен заряжаться не менее двух часов, даже если индикатор не светится или его цвет изменится на зеленый раньше.

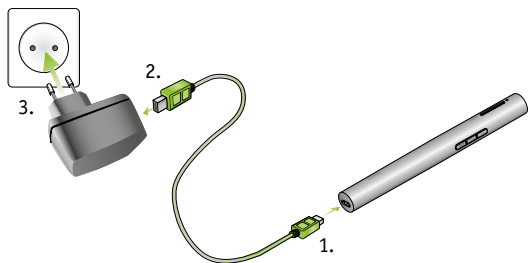


### 3. Приступая к работе

Заряжать Roger Pen можно и без док-станции, например, если Вы путешествуете.

Воспользуйтесь шнуром микро-USB:




1. Подключите меньший разъем (микро-USB) шнура питания к Roger Pen.
2. Подключите больший разъем (USB) шнура питания к блоку питания.
3. Вставьте блок питания в легко доступную сетевую розетку.



❗ Вы также можете зарядить Ваш Roger Pen, подключив его шнуром питания к одному из USB-портов Вашего компьютера.


❗ Если Вы подключите док-станцию (с вставленным в нее Roger Pen) к USB-порту компьютера, Roger Pen не будет заряжаться.

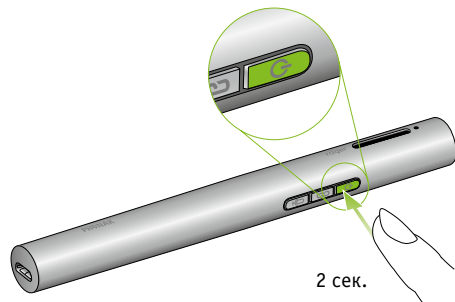
### Световая индикация (состояние аккумулятора)

Цвет индикатора	Значение
	Зарядка
	Полностью заряжен
	Аккумулятор разряжен – зарядите Ваш Roger Pen. Кроме того, Вы услышите гудки в Ваших слуховых аппаратах.

### 3. Приступая к работе

#### 3.3 Включение и выключение

Чтобы включить Roger Pen, нажмите на кнопку вкл./выкл.  и удерживайте ее в течение 2 секунд (индикатор засветится белым цветом).

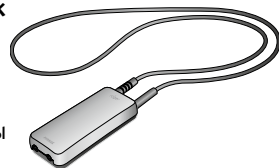


#### 3.4 Использование приемников Roger

##### Использование Roger MyLink

Если Вы пользуетесь приемником Roger MyLink, включите его и повесьте на шею. Ваши слуховые аппараты должны находиться в режиме T (телефонная катушка) или MT (микрофон/телефонная катушка).

Более подробную информацию об использовании Roger MyLink Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации.



##### Использование приемников Roger, подключаемых к Вашим слуховым аппаратам


Если Вы пользуетесь приемниками Roger, непосредственно подключаемыми к Вашим слуховым аппаратам, убедитесь в правильности их подключения. Оба слуховых аппарата (если Вы пользуетесь двумя аппаратами) должны находиться в программе Roger/FM (слуховые аппараты Phonak) или в программе DAI/EXT/AUX (слуховые аппараты других производителей).

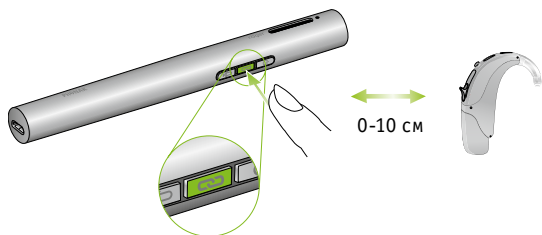


### 3. Приступая к работе

#### 3.5 Связь с приемниками

Возможно, ваш сурдолог уже связал Ваш Roger Pen с приемниками Roger. Если это не так, выполните следующее:

1. Убедитесь, что Roger Pen и приемник Roger, или слуховой аппарат с подключенным к нему приемником Roger, включены.
2. Поднесите Roger Pen к приемнику Roger на расстояние не более 10 см.
3. Нажмите кнопку связи  на Вашем Roger Pen.






4. Если устройства успешно связались друг с другом, индикатор загорится зеленым светом на 2 секунды.

5. Для связи со вторым приемником повторите шаги 2 и 3.

**i** Ваш Roger Pen может быть связан с неограниченным числом приемников Roger.

#### Световая индикация (состояние связи)

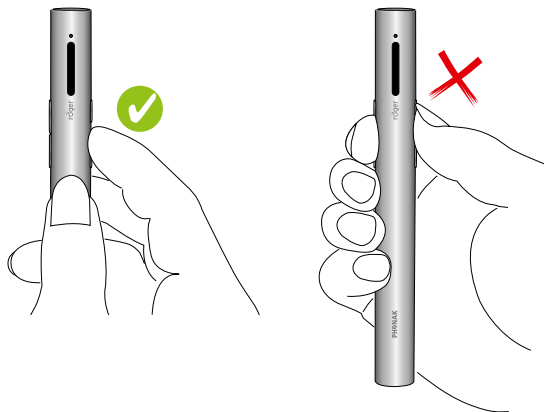
После нажатия кнопки связи возможны следующие варианты световой индикации:

<i>Цвет индикатора</i>	<i>Значение</i>
	Связь прошла успешно – Ваш приемник Roger связан с Вашим Roger Pen.
	Roger Pen не находит приемник Roger. Поднесите Roger Pen ближе к приемнику Roger и убедитесь, что приемник Roger включен. Повторите попытку.
	Приемник Roger не совместим с Вашим Roger Pen.

### 3. Приступая к работе

#### 3.6 Использование кнопок

Во избежание одновременного нажатия двух кнопок, рекомендуется держать Roger Pen так, как показано на рисунке.



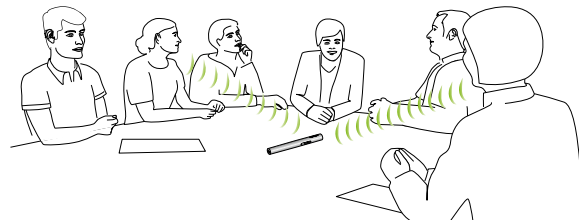
### 4. Использование Roger Pen

Roger Pen – это удобное в использовании высокотехнологичное устройство. Он самостоятельно определяет, в какой обстановке Вы находитесь, и автоматически настраивает свои микрофоны так, чтобы обеспечить максимально возможную разборчивость речи.

Вы можете выбрать один из следующих вариантов использования Roger Pen:

#### Вариант «Конференция»

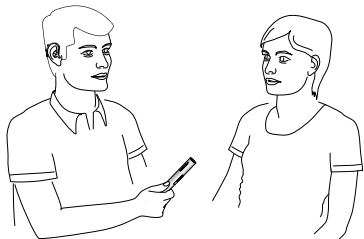
Чтобы слышать разговор группы людей, поместите Roger Pen в центр стола.



#### 4. Использование Roger Pen

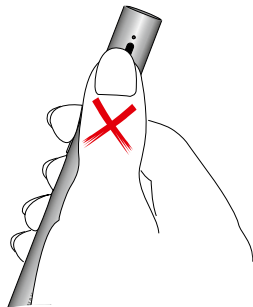
##### Вариант «Интервью»

Возьмите Roger Pen в руку и направьте его на человека, которого хотите услышать.



① Roger Pen должен быть направлен непосредственно в сторону рта говорящего человека.

① Держа Roger Pen в руке, не прикрывайте пальцами отверстия микрофонов.



##### Вариант «На шее»

Воспользуйтесь специальным шнуром, чтобы повесить Roger Pen на шею человека, которого Вы хотите слышать.

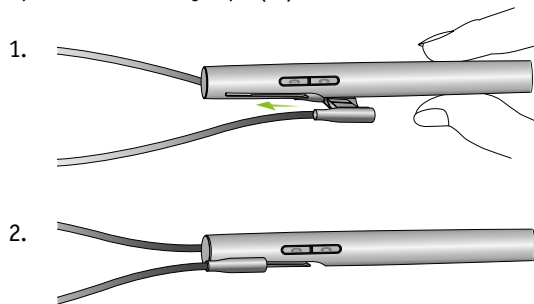


① Если Вы предпочитаете самостоятельный выбор режима работы микрофонов, обратитесь к разделу «Специальные функции / Ручной выбор режима микрофона» (с. 39).

## 4. Использование Roger Pen

### 4.1 Присоединение шнура

Подведите пластинку шнура под зажим Roger Pen (1.) и продвиньте ее до упора (2.).

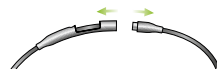


Чтобы отсоединить шнур, сдвиньте пластинку в обратном направлении:

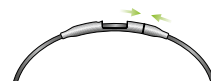


### Надевание на шею

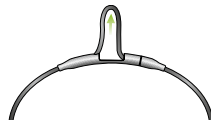
1. Разомкните шнур, разъединив магниты.



2. Повесьте Roger Pen на шею собеседника и вновь сомкните магниты.



3. Отрегулируйте длину шнура так, чтобы Roger Pen оказался ближе к рту говорящего. Зафиксируйте шнур, продев его в вырез защелки.



4. Расстояние между Roger Pen и ртом не должно превышать 20 см.

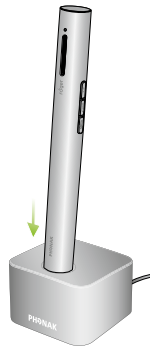


### 4.2 Подключение к мультимедийным устройствам

Вы можете подключить Roger Pen к источнику звукового сигнала, например, к телевизору, планшету или стереосистеме, чтобы слышать звук непосредственно в Ваших слуховых аппаратах.

#### Посредством док-станции

Убедитесь, что док-станция включена и подключена к внешнему источнику звукового сигнала, как описано в разделе «Приступая к работе» (с. 12). Вставьте Roger Pen в док-станцию. После включения звукового устройства Roger Pen автоматически обнаружит наличие звукового сигнала, и начнет передавать его в приемник(и) Roger.

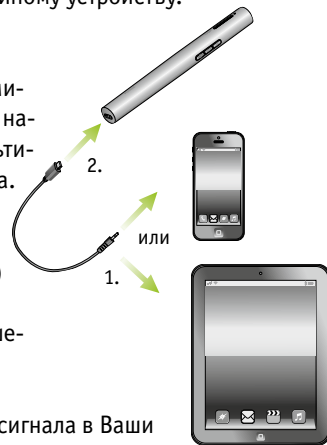


1. Даже если док-станция не включена, Roger Pen обнаружит внешний звуковой сигнал и будет передавать его в приемник(и) Roger. Для этого необходимо, чтобы Roger Pen был включен.
1. Во время передачи внешнего звукового сигнала микрофоны Roger Pen отключаются.

#### Посредством аудиошнура микро-USB

Вы также можете воспользоваться коротким аудиошнуром микро-USB для непосредственного подключения Roger Pen к мультимедийному устройству.

1. Подключите круглый штекер аудиошнура микро-USB к гнезду для наушников Вашего мультимедийного устройства.
2. Подключите прямоугольный (микро-USB) разъем шнура микро-USB к гнезду Вашего Roger Pen.



1. Для передачи аудиосигнала в Ваши слуховые аппараты Roger Pen должен быть включен. После начала воспроизведения звука мультимедийным устройством Roger Pen обнаружит появление аудиосигнала и автоматически отключит свои микрофоны.

## 4. Использование Roger Pen

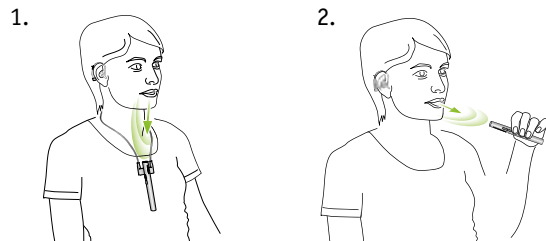
### 4.3 Использование Bluetooth

Roger Pen можно подключить к снабженным технологией Bluetooth сотовым телефонам и смартфонам для того, чтобы совершать и принимать звонки. Однако перед началом совместного использования Roger Pen с Вашим телефоном необходимо убедиться в том, что телефон действительно снабжен технологией Bluetooth, а также выполнить сопряжение и подключение устройств, как описано в разделе «Настройка Bluetooth» (с. 53).



### 4.4 Использование Roger Pen при разговоре по телефону

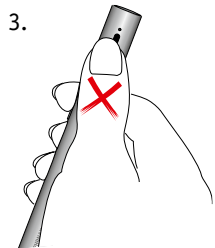
Разговаривая по телефону, повесьте Roger Pen на шею, как показано ниже (рис. 1), или держите его в руке, направив верхнюю часть Roger Pen в сторону рта (рис. 2). В очень шумной обстановке Вам следует поднести Roger Pen ближе ко рту.





#### 4. Использование Roger Pen

Не прикрывайте отверстия микрофонов пальцами или одеждой (рис. 3) и следите, чтобы Roger Pen был направлен в Вашу сторону (рис. 4).



- ① Во время телефонного разговора Ваш сотовый телефон должен находиться при Вас. Радиус действия Bluetooth (максимальное расстояние между Roger Pen и телефоном) не превышает 1-3 метров. За пределами радиуса действия связь может прерваться или работать с перебоями.
- ① Телефонные звонки по каналу Bluetooth всегда обладают приоритетом над аудиовходом Вашего Roger Pen.

#### Входящие звонки


Для того, чтобы принимать телефонные звонки, Roger Pen должен быть сопряжен с Вашим телефоном по каналу Bluetooth. Убедитесь, что Ваши слуховые аппараты находятся в программе, позволяющей принимать сигналы приемников Roger. При поступлении входящего звонка индикатор Roger Pen начинает светиться постоянным синим светом, а в слуховых аппаратах Вы услышите рингтон телефона.

Входящие звонки будут слышны в Ваших аппаратах, даже если Roger Pen выключен.

- ① Во время телефонного звонка микрофоны Roger Pen отключаются.



## 4. Использование Roger Pen

### Ответ на входящие звонки


Чтобы принять входящий звонок, нажмите кнопку , услышав рингтон в своих слуховых аппаратах. Во время разговора говорите в Roger Pen, а не в трубку телефона.



Одновременно можно говорить только по одной линии. Если во время разговора поступил вызов по второму связанному с Roger Pen телефону, у Вас есть две возможности:

- Нажмите кнопку принятия вызова : Текущий разговор будет поставлен на удержание, и Вы сможете разговаривать по второй линии.
- Нажмите кнопку отклонения вызова : Входящий звонок будет отклонен, и Вы сможете продолжить текущий разговор.

### Отклонение вызова


Если Вы не хотите отвечать на входящий звонок, нажмите кнопку отклонения вызова . Вы также можете отклонить входящий вызов, нажав кнопку отклонения/завершения вызова на Вашем телефоне.

### Звонки по телефону

Убедитесь, что Ваш Roger Pen и телефон подключены друг к другу по каналу Bluetooth, как описано в разделе "Настройка Bluetooth" (с. 53).

Наберите номер на клавиатуре Вашего телефона и нажмите кнопку вызова. Вскоре Вы услышите гудки вызова в Ваших слуховых аппаратах.

### Завершение звонка

Чтобы завершить разговор с помощью Roger Pen, нажмите кнопку отклонения вызова . Звонок будет завершен. Вы также можете завершить звонок, нажав кнопку отклонения/завершения вызова на Вашем телефоне.


---

## 4. Использование Roger Pen


### Дополнительные функции телефона

Вы сможете воспользоваться перечисленными ниже функциями только в том случае, если они поддерживаются Вашим телефоном. Для уточнения обратитесь к руководству по эксплуатации вашего телефона.

### Повторный набор


Чтобы повторить набор последнего набранного номера, дважды коротко нажмите на кнопку .


### Голосовой набор

Чтобы активировать голосовой набор, однократно нажмите на кнопку  и произнесите имя вызываемого абонента.

- ① Произнесите имя вызываемого абонента после звукового сигнала.
- ① Если к Вашему Roger Pen одновременно подключены два телефона (MultiPoint), функция голосового набора будет работать только с последним сопряженным телефоном.
- ① Данную функцию также можно использовать для голосового управления Вашим телефоном.


### Передача вызова


Чтобы передать вызов назад в Ваш телефон, нажмите кнопку  и удерживайте ее в течение 2 секунд. После этого Вы можете передать свой телефон другому человеку. Вы больше не услышите голос абонента в своих слуховых аппаратах.

Повторное нажатие кнопки  и удержание ее в течение 2 секунд вернет вызов в Ваш Roger Pen.


### Отключение Bluetooth

Если Вы больше не хотите пользоваться функцией Bluetooth, рекомендуем отключить ее для экономии энергии.


Чтобы отключить Bluetooth, включите Roger Pen, нажмите кнопку  и удерживайте ее в течение 2 секунд.

Чтобы вновь активировать Bluetooth, включите Roger Pen, нажмите кнопку  и удерживайте ее в течение 2 секунд. Roger Pen должен автоматически подключиться к Вашему телефону.


## 5. Специальные функции

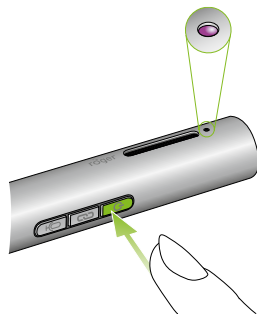
- ① Чтобы проверить, активирован ли Bluetooth, включите Ваш Roger Pen и нажмите кнопку . Если Bluetooth активирован, индикатор загорится синим светом на 2 секунды.

### 5.1 Отключение микрофонов

Чтобы отключить микрофоны или аудиовход Roger Pen, нажмите на кнопку .


После этого индикатор загорится постоянным фиолетовым светом.

Чтобы вновь активировать микрофоны или аудиовход Roger Pen, вновь нажмите на кнопку .



### 5.2 Ручной выбор режима микрофонов

Если Вы хотите отменить автоматически выбранный режим микрофонов, Вы можете сделать это вручную.

Roger Pen располагает тремя ручными режимами микрофонов, которые можно перебирать по очереди, нажимая на кнопку микрофона .



## 5. Специальные функции

Текущему режиму микрофонов Roger Pen соответствуют следующие световые сигналы индикатора:

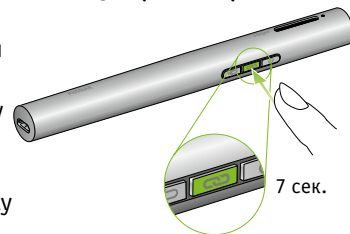
### Цвет индикатора    Значение

- Режим интервью. Выберите этот режим, если Вы хотите слышать только одного человека, направив в его сторону Roger Pen. Окружающий шум и голоса остальных людей будут приглушены.
- ●                    Режим конференции. Выберите этот режим, если Вы хотите слышать голоса всех находящихся вокруг Вас людей (например, сидящих за столом друзей).
- ● ●                Режим «в руке / на шее». Если Вы хотите слышать только одного человека в условиях громкого шума, будет лучше, если он сам возьмет в руку Roger Pen или повесит его себе на шею. Roger Pen должен находиться на расстоянии не более 20 см от рта говорящего.
- Автоматический режим

Если Вы нажмете кнопку выбора режима микрофонов, когда Roger Pen находится в режиме «в руке / на шее», устройство вернется в автоматический режим.

## 5.3 Отключение устройств Roger (NewNet)

Чтобы отключить Ваш Roger Pen от любых подключенных к нему приемников или других передатчиков Roger, нажмите кнопку связи  и удерживайте ее в течение 7 секунд. Когда Roger Pen отключится от всех подключенных к нему устройств, индикатор загорится оранжевым светом.



После этого Вы можете повторно подключить приемники или передатчики Roger к Вашему Roger Pen.

## 5.4 Режим верификации

Режим верификации используется специалистами для проверки устройства в соответствии со стандартным протоколом Phonak.

## 5. Специальные функции

Для включения режима верификации необходимо 5 раз подряд нажать на кнопку связи

### Световой индикатор (Режим верификации)

Цвет индикатора    Значение

   Включен режим верификации

- ① Режим верификации можно активировать не позднее, чем через 60 секунд после включения Roger Pen.
- ① При выключении Roger Pen режим верификации автоматически отключается.

### Перезагрузка

Если Ваш Roger Pen перестал реагировать на нажатие кнопок, Вы можете перезагрузить его, одновременно нажав и удерживая в течение 10 секунд кнопки вкл./выкл. , микрофона , принятия вызова и отклонения вызова .

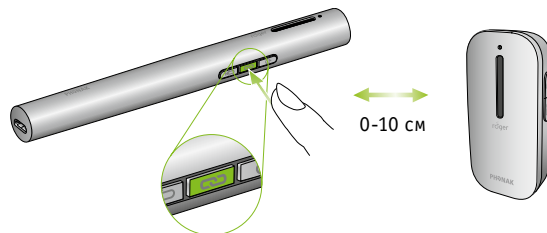
## 6. Подключение дополнительных передатчиков

Технология Roger позволяет одновременно пользоваться несколькими связанными друг с другом передатчиками Roger Clip-On Mic или Roger Pen.

### 6.1 Подключение

Чтобы подключить другой передатчик к Вашему Roger Pen, необходимо:

1. Включить оба передатчика.
2. Поднести передатчики друг к другу на расстояние не более 10 см.
3. Нажать кнопку связи передатчика Roger Pen.



4. При успешном подключении световые индикаторы обоих передатчиков загорятся зеленым светом на 2 секунды.

---




## 6. Подключение дополнительных передатчиков

- ① Если Вы подключили другой передатчик к Вашему Roger Pen, им теперь можно пользоваться только вместе с Roger Pen. Если другой передатчик не нашел Ваш Roger Pen, его индикатор мигнет красным светом. Если Вы хотите отключить его от Вашего Roger Pen, воспользуйтесь функцией NewNet (см. раздел «Специальные функции» на с. 41).
- ① К Вашему Roger Pen можно подключить до 10 других передатчиков Roger.
- ① Если Вы хотите подключить второй Roger Pen к Вашему Roger Pen, необходимо предварительно отключить во втором Roger Pen функцию Bluetooth.

---


### Световой индикатор (Статус подключения)

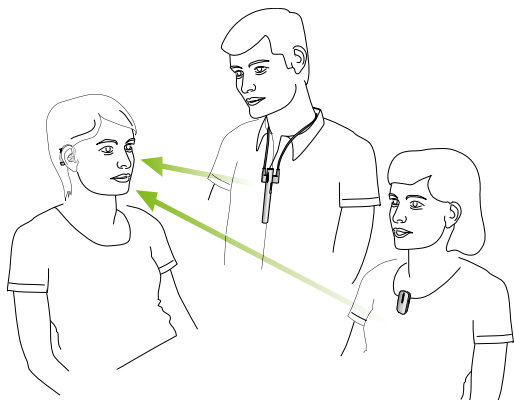
После нажатия на кнопку связи световой индикатор может выдать одно из следующих сообщений:

<i>Цвет индикатора</i>	<i>Значение</i>
	Успешное подключение – второй передатчик Roger подключен к Вашему Roger Pen.
	Roger Pen не может найти второй передатчик Roger. Поднесите Roger Pen ближе ко второму передатчику Roger и убедитесь, что оба передатчика включены. После этого повторите попытку.
	Второй передатчик Roger несовместим с Вашим Roger Pen или у второго Roger Pen все еще не выключен Bluetooth.

---

## 6.2 Использование дополнительных передатчиков

Раздайте передатчики Roger собеседникам. Убедитесь, что они надеты правильно (направлены в сторону рта и находятся на расстоянии не более 20 см от рта). Передатчики Roger автоматически определяют, что Ваш собеседник начал говорить. Если собеседник хочет временно покинуть помещение, он должен отключить микрофоны передатчика, нажав на кнопку вкл./выкл. .



- ① При подключении к одному или нескольким дополнительным передатчикам Roger Pen переходит в режим «в руке / на шее». Пока подключение сохраняется, сменить режим невозможно. Однако после потери связи с дополнительными передатчиками вновь включается автоматический режим микрофонов.
- ① В каждый момент времени можно слышать только одного говорящего. При одновременном разговоре двух людей будет слышно того, кто заговорил первым. Когда собеседник перестает говорить, в разговор может вступить кто-либо из остальных собеседников.
- ① Человек, пользующийся Roger Pen, не должен отдаляться от группы более, чем на 10 м, т.к. это может привести к отключению остальных передатчиков Roger.
- ① Если Roger Pen выключен или находится вне радиуса действия, вторичные передатчики Roger начнут мигать красным светом и прекратят передачу звука.






---

## 6. Подключение дополнительных передатчиков

### Световой индикатор (Состояние сети передатчиков)

При использовании нескольких связанных между собой передатчиков Roger возможны следующие варианты световой индикации:

<i>Цвет индикатора</i>	<i>Значение</i>
	У Вашего передатчика Roger отключены микрофоны. Включите микрофоны, нажав кнопку вкл./выкл.  .
	Ваш передатчик Roger не может обнаружить инициатора сети. Включите передатчик-инициатор и убедитесь, что он находится в пределах радиуса действия Вашего передатчика Roger.

---

---

## 7. Знакомство с Bluetooth


### 7.1 Что такое Bluetooth?

Bluetooth предназначен для беспроводной связи между мобильными и беспроводными телефонами, ноутбуками, персональными компьютерами и другими устройствами.

Ваш Roger Pen поддерживает стандарт Bluetooth, что позволяет Вам принимать телефонные звонки непосредственно с помощью Ваших слуховых аппаратов.

Более подробную информацию о Bluetooth Вы сможете найти на сайте [www.bluetooth.org](http://www.bluetooth.org).

### Какими устройствами Bluetooth я могу пользоваться совместно с Roger Pen?

 **Bluetooth**<sup>®</sup> Во-первых, убедитесь, что устройство, которым Вы собираетесь пользоваться, поддерживает технологию Bluetooth. Найдите символ Bluetooth на самом устройстве или на руководстве по его эксплуатации.

Во-вторых, возможные варианты использования Bluetooth определяются так называемыми «профилями». Устройство, которым Вы собираетесь воспользоваться, должно поддерживать профиль «гарнитура» или «хендс-фри» (HSP/HFP).

### Совместимость устройств Bluetooth

Если при подключении Вашего устройства Bluetooth к Roger Pen возникли проблемы или если Вы недостаточно знаете о функциях Вашего устройства, обратитесь к руководству по его эксплуатации или к продавцу.

### Радиус действия Bluetooth

Ваш Roger Pen относится к устройствам Bluetooth класса 2, т.е. радиус действия Bluetooth составляет 3 метра. Не обязательно, чтобы Roger Pen и мобильный телефон находились на линии прямой видимости. Однако, на радиусе действия могут отрицательно сказаться следующие факторы:

- Помехи со стороны других устройств, работающих поблизости.
- Ограниченный радиус действия устройства, с которым сопряжен Ваш Roger Pen.

Если подключенное к Roger Pen устройство Bluetooth покидает пределы радиуса действия, связь с ним становится прерывистой и в конце концов полностью обрывается.

После возвращения устройства в пределы радиуса действия Bluetooth, связь с Roger Pen может возобновиться, но может остаться прерванной. В последнем случае выключите и вновь включите Roger Pen.

### 7.2 Использование устройств Bluetooth: сопряжение и подключение

Для совместной работы устройств Bluetooth необходимо выполнить два простых действия:

1. **Сопряжение:** Процедура сопряжения определяет, каким устройствам Bluetooth разрешено «общаться» друг с другом. Сопряжение необходимо выполнить для каждого из устройств, которые Вы хотите использовать вместе с Roger Pen.
2. **Подключение:** После того, как устройство получило разрешение на «общение» с Roger Pen (т.е. после выполнения сопряжения), необходимо выполнить процедуру подключения, позволяющую устройствам обмениваться звуковыми сигналами. После этого сопряженные устройства будут автоматически подключаться друг к другу всякий раз, оказавшись в пределах радиуса действия Bluetooth.

---

## 7. Знакомство с Bluetooth

О подключении свидетельствует значок Bluetooth на экране Вашего телефона.

У большинства устройств Bluetooth подключение происходит автоматически по завершении процедуры сопряжения.

На последующих страницах описаны процедуры сопряжения и подключения.


---

## 7.3 Настройка Bluetooth

### **Сопряжение с телефоном, снабженным Bluetooth**

- ① Сопряжение с каждым из устройств Bluetooth проводится однократно. Процесс сопряжения контролируется телефоном.
- ① У разных телефонов структура меню неодинакова. Поэтому, если Вам не удалось выполнить сопряжение с мобильным телефоном, обратитесь к руководству по эксплуатации Вашего телефона.
- ① С одним Roger Pen может быть сопряжено не более 8 устройств. Девятое сопряжение удалит из памяти Roger Pen самое старое из предыдущих сопряжений.
- ① Roger Pen может быть одновременно подключен к двум телефонам, но не поддерживает одновременных звонков по обоим телефонам.

## 7. Знакомство с Bluetooth

1. Включите Roger Pen и телефон. Расположите их рядом друг с другом.
2. Найдите в меню Вашего телефона настройки подключения. После этого найдите настройки Bluetooth.
3. Убедитесь, что Bluetooth в Вашем телефоне включен.
4. Включите поиск устройств Bluetooth в Вашем телефоне.
5. Чтобы начать процесс сопряжения в Roger Pen, нажмите кнопку принятия вызова  и удерживайте ее в течение 7 секунд. Световой индикатор начнет мигать синим светом.



6. Roger Pen будет оставаться в режиме сопряжения в течение 2 минут или до завершения сопряжения.

7. На экране телефона появится список обнаруженных устройств Bluetooth. Выберите в этом списке Roger Pen.
8. После этого телефон может запросить пароль. Введите «0000» (четыре нуля). Некоторые телефоны могут спросить, какой сервис Вам нужен. Выберите «гарнитура».
9. Обычно на этом процесс сопряжения завершается, и индикатор перестает мигать.

### Подключение телефона

По завершении сопряжения телефона с Roger Pen (см. раздел «Сопряжение с телефоном, снабженным Bluetooth») необходимо подключить телефон к Roger Pen.

Функция подключения также должна быть отражена в меню Вашего телефона.

1. Убедитесь, что Roger Pen включен и его функция Bluetooth активирована.
2. В меню Вашего телефона найдите настройки Bluetooth и откройте список сопряженных устройств.

---





## 7. Знакомство с Bluetooth

3. Найдите в списке Ваш Roger Pen и выберите «Подключить».
  4. Если подключение прошло успешно, на экране Вашего телефона появится значок гарнитуры.
- ① Подключение сохраняется, пока устройства включены и находятся в пределах радиуса действия. Если одно из устройств было выключено или вынесено за пределы радиуса действия, может потребоваться повторное подключение.
- ① Некоторые телефоны могут подключаться автоматически после сопряжения. Если телефон запросит подтверждение на такое автоматическое подключение, выберите «Да».

---

## 7.4 Удаление сопряжения Bluetooth

Если с одним из сопряженных устройств возникли проблемы или если устройство перестало подключаться к Roger Pen, попробуйте удалить его сопряжение с Вашим Roger Pen.

1. Включите Roger Pen.
2. Включите Bluetooth, нажав кнопку  и удерживая ее в течение 2 секунд.
3. Одновременно нажмите на кнопки ,  и  и удерживайте их в течение 7 секунд, пока световой индикатор не засветится оранжевым светом.

Устройства, сопряжение с которыми Вы удалили, утрачивают способность подключаться к любому другому устройству Bluetooth, с которым они были ранее сопряжены. Для восстановления подключения необходимо повторно выполнить сопряжение.

## 8. Поиск и устранение неисправностей

<i>Наиболее вероятная причина</i>	<i>Решение</i>
<b>Я не могу включить Roger Pen</b>	
■ Аккумулятор разряжен	■ Заряжайте Roger Pen в течение, как минимум, двух часов
<b>Я не могу понять говорящего</b>	
■ Неправильно расположен передатчик	■ Переместите Roger Pen ближе ко рту говорящего ■ Убедитесь, что Roger Pen направлен в сторону рта говорящего
■ Отверстия микрофонов прикрыты пальцами или одеждой	■ Убедитесь, что отверстия микрофонов не прикрыты пальцами, одеждой и не загрязнены.
<b>Я не слышу говорящего, несмотря на то, что Roger Pen включен</b>	
■ Микрофоны отключены	■ Посмотрите на световой индикатор: если он светится фиолетовым светом, коротко нажмите на кнопку вкл./выкл., чтобы активировать микрофоны
■ Ваши слуховые аппараты не переключены в нужную программу	■ Убедитесь, что Ваши слуховые аппараты находятся в программе Roger/FM или DAI/EXT/AUX.

<i>Наиболее вероятная причина</i>	<i>Решение</i>
■ Ваши приемники Roger не подключены к Roger Pen	■ Поднесите Roger Pen по очереди к каждому приемнику и нажмите кнопку связи
■ При использовании нескольких передатчиков, объединенных в сеть, главный передатчик может быть выключен или находится вне радиуса действия	■ Посмотрите на световой индикатор: если он мигает красным светом, включите главный передатчик и убедитесь, что он находится в пределах радиуса действия
<b>Пропадает звук</b>	
■ Слишком большое расстояние между Roger Pen и приемником Roger	■ Переместитесь ближе к Roger Pen
■ Препятствия между Вами и Roger Pen	■ Roger Pen должен находиться на линии прямой видимости
<b>Мультимедийное устройство звучит слишком тихо</b>	
■ Неправильно настроена громкость мультимедийного устройства	■ Увеличьте громкость Вашего мультимедийного устройства
<b>Я не слышу мультимедийное устройство</b>	
■ В мультимедийном устройстве отключен звук	■ Включите звук в мультимедийном устройстве

## 8. Поиск и устранение неисправностей

<i>Наиболее вероятная причина</i>	<i>Решение</i>
■ Аудиошнур подключен к Roger Pen, но сам Roger Pen выключен	■ Включите Roger Pen
<b>Световой индикатор Roger Pen мигает красным светом (одинокые вспышки)</b>	
■ Главный передатчик, к которому подключен Ваш Roger Pen, более недоступен	■ Отключитесь от сети передатчиков, нажав кнопку связи и удерживая ее в течение 7 секунд.
<b>Световой индикатор Roger Pen мигает красным светом (двойные вспышки)</b>	
■ Аккумулятор Roger Pen разряжен	■ Как можно скорее зарядите Roger Pen
<b>Roger Pen не работает</b>	
■ Ошибка программного обеспечения	■ Перезагрузите Roger Pen, одновременно нажав на кнопки вкл./выкл., режима микрофона, приема вызова и отклонения вызова
<b>Во процессе сопряжения телефон запрашивает пароль</b>	
■ Пароль необходим для сопряжения Roger Pen с телефоном	■ Пароль сопряжения Roger Pen «0000» (четыре нуля)

<i>Наиболее вероятная причина</i>	<i>Решение</i>
<b>Во время телефонного разговора пропадает сигнал</b>	
■ Телефон находится вне радиуса действия Bluetooth или лежит в заднем кармане (экранируется телом)	■ Положите телефон перед собой в пределах радиуса действия Bluetooth
<b>Некомфортная громкость мобильного телефона (слишком тихо или слишком громко)</b>	
■ Неправильно настроена громкость мобильного телефона	■ Отрегулируйте громкость мобильного телефона
<b>Телефонный собеседник меня слышит, а его – нет</b>	
■ Вызов был возвращен в телефон	■ Верните вызов в Roger Pen, нажав кнопку приема вызова и удерживая ее в течение 2 секунд
<b>Сопряженный ранее с Roger Pen мобильный телефон больше не узнает Roger Pen</b>	
■ Устройства находятся слишком далеко друг от друга	■ Разместите устройства на расстоянии не более 3 м друг от друга
■ Roger Pen прекратил поиск сопряженных устройств Bluetooth для экономии энергии	■ Выключите и вновь включите Roger Pen

## 8. Поиск и устранение неисправностей

<i>Наиболее вероятная причина</i>	<i>Решение</i>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Roger Pen может быть сопряжен не более, чем с 8 разными устройствами Bluetooth. Если встроенная память переполнена, одно из предыдущих сопряжений будет замечено на новое. Устройства более не сопряжены</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Повторите сопряжение</li></ul>

### **Я нажал кнопку приема вызова на мобильном телефоне (не на Roger Pen) и не слышу телефонный разговор**

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Некоторые телефоны не поддерживают эту функцию</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Всегда нажимайте кнопку приема вызова на Roger Pen</li></ul> |
|--|--|

### **Мой телефон звонит, но я не могу принять вызов с помощью Roger Pen**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ У телефона выключен Bluetooth</li><li>■ У Roger Pen выключен Bluetooth</li><li>■ Roger Pen не подключен к Вашему телефону</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Убедитесь, что Bluetooth телефона включен (обратитесь к руководству по эксплуатации телефона)</li><li>■ Включите Bluetooth, нажав кнопку приема вызова и удерживая ее в течение 2 секунд</li><li>■ 1. Выключите и вновь включите Bluetooth Вашего телефона.<br/>2. Выключите и вновь включите Roger Pen.</li></ul> |
|---|--|

<i>Наиболее вероятная причина</i>	<i>Решение</i>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Roger Pen не сопряжен с Вашим мобильным телефоном</li><li>■ Слишком большое расстояние между Roger Pen и мобильным телефоном</li></ul>	<ol style="list-style-type: none"><li>3. Включите Bluetooth Roger Pen, нажав кнопку приема вызова и удерживая ее в течение 2 секунд</li><li>4. Подключите Roger Pen к мобильному телефону, выбрав Roger Pen в списке «Активные устройства»</li><li>5. Убедитесь, что Ваш мобильный телефон и Roger Pen находятся в пределах радиуса действия</li></ol> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Выполните описанный выше процесс сопряжения</li><li>■ Не выходите за пределы радиуса действия и разместите мобильный телефон перед собой</li></ul>

### **Мой телефон звонит, но я не слышу звонка, несмотря на то, что световой индикатор Roger Pen горит постоянным синим светом**

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Телефон переведен в режим вибрации</li><li>■ Приемник(и) Roger не подключен(ы) или выключен(ы)</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Включите звонок в Вашем телефоне</li><li>■ Убедитесь, что приемник(и) Roger подключен(ы) и включен(ы)</li></ul> |
|--|---|



## 8. Поиск и устранение неисправностей


<i>Наиболее вероятная причина</i>	<i>Решение</i>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ваши слуховые аппараты не переключены в нужную программу</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Убедитесь, что Ваши слуховые аппараты находятся в программе Roger/FM или DAI/EXT/AUX</li></ul>


### Телефонный собеседник плохо меня слышит

<ul style="list-style-type: none"><li>■ Отверстия микрофонов Roger Pen закрыты</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Убедитесь, что отверстия микрофонов не закрыты пальцами, одеждой и не загрязнены.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Roger Pen расположен неправильно</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Roger Pen должен быть направлен в сторону Вашего рта</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Возможно, Roger Pen трется о Вашу одежду</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Постарайтесь меньше двигаться во время разговора</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Недостаточная громкость телефона Вашего собеседника</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Попросите Вашего собеседника увеличить громкость своего телефона</li></ul>

## 9. Важная информация

### 9.1 Важная информация по безопасности

 Прежде, чем воспользоваться Вашим устройством Phopak, пожалуйста, ознакомьтесь с приведенной ниже информацией.

 Этот символ означает, что данное устройство и его упаковку нельзя утилизировать как бытовые отходы. Вы несете ответственность за утилизацию данного устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вышедших из употребления устройств защищает окружающую среду и здоровье людей от возможных отрицательных последствий.

## 9.2 Меры предосторожности

- ⚠ Держите устройство в недоступном для детей (младше 3 лет) месте.
- ⚠ Вскрытие корпуса устройства может привести к его повреждению. Если Вы не смогли устранить проблему с помощью приведенного выше руководства по поиску и устранению неисправностей, обратитесь к специалисту.
- ⚠ Ремонт устройства должен осуществляться только в авторизованных сервисных центрах. Не допускается внесение изменений в конструкцию прибора, если они не были одобрены Phonak.
- ⚠ Утилизация электронных компонентов должна производиться в соответствии с местным законодательством.
- ⚠ Не пользуйтесь устройством там, где запрещено использование электронного оборудования. В случае сомнений обратитесь к местному персоналу.

- ⚠ Устройством нельзя пользоваться на борту самолета без специального разрешения экипажа.
- ⚠ Допускается подключение только тех внешних устройств, которые протестированы в соответствии со стандартами IECXXXXX.
- ⚠ Пользуйтесь только одобренными компанией Phonak AG принадлежностями.
- ⚠ Использование шнуров Вашего устройства не по назначению (например, наматывание шнура USB на шею) может привести к травмам.
- ⚠ При работе на станках предотвращайте попадание деталей устройства в движущиеся элементы оборудования.
- ⚠ Не заряжайте устройство в процессе ношения.
- ⚠ Внимание: опасность поражения электрическим током. Не вставляйте вилку неподключенного блока питания в розетку.

### 9.3 Информация о безопасности продукции

- ① Оберегайте устройство от ударов и вибрации.
- ① Не подвергайте устройство воздействию температуры и влажности вне рекомендуемых в данном руководстве диапазонов.
- ① Ни в коем случае не пользуйтесь микроволновыми печами и другими нагревательными устройствами для просушивания устройства.
- ① Для очистки устройства пользуйтесь влажной тканью. Ни в коем случае не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами (стиральным порошком, мылом и т.п.) и спиртом для очистки устройства.
- ① Для зарядки устройства пользуйтесь только зарядными устройствами, поставляемыми Phonak, или стабилизированными зарядными устройствами с напряжением на выходе 5 В (постоянного тока) и током не менее 500 мА.
- ① Не подключайте к устройству шнуры USB или аудишнуры длиной более 3 метров.
- ① Если Вы не пользуетесь устройством, выключите его и поместите в безопасное место.
- ① Оберегайте устройство от избыточной влажности (купание, плавание), высоких температур (радиаторы, приборные панели автомобилей) и прямого контакта с потной кожей (физические нагрузки, занятия фитнесом, спортом).
- ① Рентгеновское излучение, КТ и МРТ могут нарушить нормальную работу устройства или вывести его из строя.
- ① Не прилагайте чрезмерных усилий при подключении шнуров к устройству.
- ① Оберегайте отверстия (микрофоны, аудиовход, разъем зарядного устройства) от попадания грязи и пыли.
- ① Если устройство было повреждено (например, при падении), перегрелось в процессе зарядки, попало в жидкость, а также при повреждении шнуров и разъемов, прекратите использование устройства и обратитесь к специалисту.
- ① Устройство снабжено встроенным аккумулятором, рассчитанным на несколько сотен циклов зарядки/разрядки; тем не менее, со временем его емкость может уменьшиться. Если это произошло, замену аккумулятора должен осуществлять только уполномоченный персонал.

#### 9.4 Прочая важная информация

- Лица, пользующиеся кардиостимуляторами и другими медицинскими устройствами, **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должны проконсультироваться с лечащим врачом или производителем медицинского устройства, **ПРЕЖДЕ** чем приступить к использованию Roger Pen. Использование Roger Pen с кардиостимуляторами и другими медицинскими устройствами **ВСЕГДА** должно соответствовать рекомендациям лечащего врача или производителя кардиостимуляторов.
- Устройство регистрирует и сохраняет техническую информацию. Эти данные могут быть считаны специалистом в целях проверки устройства и оказания Вам соответствующей помощи в работе с ним.
- Цифровой сигнал, посылаемый устройством в связанные с ним приемники, не может быть принят другими устройствами, не объединенными в одну сеть с передатчиком.

## 10. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание системы Roger Pen осуществляет компания ООО «Фонак-СНГ».

Средний срок службы системы Roger Pen пять лет.

Бесплатное гарантийное обслуживание системы Roger Pen осуществляется в течение одного года со дня продажи (с пометкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на систему Roger Pen вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на систему Roger Pen:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

**В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.**

## 10. Гарантийные обязательства

### Свидетельство о приемке и продаже

Система Roger Pen (Phonak)  
серийный № \_\_\_\_\_  
признан годным для эксплуатации.

Система Roger Pen сертифицирована.

Лицензия Министерства промышленности и торговли Российской Федерации №161RU13055006336 от 28.08.2013  
Заключение о соответствии характеристик ввозимых радиоэлектронных средств, высокочастотных устройств и комплектующего оборудования (компонентов) техническим характеристикам и условиям использования, утвержденным обобщенными решениями государственной комиссии по радиочастотам №77-13/0641/2656

Дата проверки \_\_\_\_\_

Штамп \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

м.п. \_\_\_\_\_

Адрес предприятия, осуществляющего  
гарантийное обслуживание:

ООО «Фонак СНГ»  
125009 Москва  
ул. Тверская, д. 12, стр. 9, офис 98  
Тел.: (495) 788 02 34

<b>Корешок талона №2</b> на гарантийное обслуживание		<b>Корешок талона №1</b> на гарантийное обслуживание	
Система		Система	
Roger	Pen	Roger	Pen
Серийный № _____	_____	Серийный № _____	_____
Дата проверки _____	_____	Дата проверки _____	_____
Изъят _____	_____	Изъят _____	_____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.	_____	Представитель ремонтной организации _____ м.п.	_____

**ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание**  
Система Roger Pen

Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_  
Изъят \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п.

**ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание**  
Система Roger Pen

Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_  
Изъят \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п.

